

1

00:01:01,999 --> 00:01:05,166  
<i>No final de 1968,</i>  
<i>muitos dos sonhos nascidos</i>

2

00:01:05,167 --> 00:01:07,300  
<i>nos anos anteriores</i>  
<i>estavam mortos,</i>

3

00:01:07,400 --> 00:01:09,701  
<i>submersos em amarga desilusão.</i>

4

00:01:09,999 --> 00:01:11,400  
<i>Nos anos seguintes,</i>

5

00:01:11,601 --> 00:01:14,067  
<i>alguns se lançaram</i>  
<i>de cabeça na violência.</i>

6

00:01:14,999 --> 00:01:16,998  
<i>Outros deram as costas</i>  
<i>à sociedade,</i>

7

00:01:16,999 --> 00:01:19,400  
<i>preferindo um estilo de vida</i>  
<i>alternativo.</i>

8

00:01:19,667 --> 00:01:21,998  
<i>Outros ainda tentariam</i>  
<i>mudar a sociedade</i>

9

00:01:21,999 --> 00:01:24,633  
<i>através do ativismo</i>  
<i>em favor do meio ambiente,</i>

10

00:01:24,634 --> 00:01:27,634  
<i>da liberação das mulheres</i>  
<i>ou dos direitos homossexuais.</i>

11

00:01:29,999 --> 00:01:30,999  
<i>Na Universidade de Tóquio,</i>

12

00:01:31,000 --> 00:01:33,534  
<i>os estudantes ocupam</i>  
<i>o auditório Yasuda</i>

13

00:01:33,667 --> 00:01:35,300  
<i>por mais de seis meses.</i>

14  
00:01:35,767 --> 00:01:39,167  
<i>Quando 8.500 policiais</i>  
<i>lançam a investida final,</i>

15  
00:01:39,200 --> 00:01:40,998  
<i>em janeiro de 1969,</i>

16  
00:01:40,999 --> 00:01:44,200  
<i>isso gera cenas de batalha</i>  
<i>dignas de um filme de Kurosawa.</i>

17  
00:01:45,968 --> 00:01:49,633  
<i>A grande razão para o fim</i>  
<i>do movimento estudantil japonês</i>

18  
00:01:49,634 --> 00:01:51,032  
<i>foi a repressão policial.</i>

19  
00:01:51,033 --> 00:01:55,601  
<i>Em 1969, 1970,</i>  
<i>isso era muito forte.</i>

20  
00:01:55,834 --> 00:01:58,333  
Mas eu acho  
que esses tipos de movimentos

21  
00:01:58,334 --> 00:02:01,667  
geralmente não têm  
uma vida longa.

22  
00:02:01,999 --> 00:02:03,667  
Não só no Japão.

23  
00:02:03,968 --> 00:02:06,999  
Por exemplo, o "Mai 68" em Paris  
durou apenas 2 meses.

24  
00:02:07,534 --> 00:02:10,366  
Em 2011, o movimento  
"Occupy Wall Street"

25  
00:02:10,367 --> 00:02:11,700  
durou apenas 2 meses.

26

00:02:11,701 --> 00:02:14,999

A Revolução dos Guarda-Chuvas  
de Hong Kong durou 3 meses.

27

00:02:15,234 --> 00:02:19,366

Eu acho que esse tipo de movimento  
só pode durar de 2 a 3 meses.

28

00:02:19,367 --> 00:02:24,534

Esses movimentos têm  
uma atmosfera de festival.

29

00:02:24,601 --> 00:02:28,999

<i>Eu acho que isso faz parte</i>  
<i>da natureza humana.</i>

30

00:03:01,968 --> 00:03:04,833

<i>É claro que</i>  
<i>os membros do movimento</i>

31

00:03:04,834 --> 00:03:07,998

<i>teriam culpado a ação da polícia</i>  
<i>pelo fim do movimento.</i>

32

00:03:07,999 --> 00:03:11,366

Minha pesquisa mostrou  
que os estudantes comuns

33

00:03:11,367 --> 00:03:15,533

já estavam saindo antes

34

00:03:15,534 --> 00:03:17,999

<i>que a polícia começasse a agir.</i>

35

00:03:33,133 --> 00:03:35,998

<i>"Em vez de substituir</i>  
<i>sua câmera por um rifle,</i>

36

00:03:35,999 --> 00:03:38,066

<i>que tal ter uma coisa</i>  
<i>em cada mão?",</i>

37

00:03:38,067 --> 00:03:40,334

<i>Masao Adachi costumava dizer.</i>

38

00:03:40,834 --> 00:03:42,700

<i>O diretor ativista de vanguarda</i>

39

00:03:42,701 --> 00:03:46,399

<i>pertencia ao grupo terrorista</i>

<i>Exército Vermelho Japonês nos anos 70,</i>

40

00:03:46,400 --> 00:03:48,868

<i>mais como cineasta</i>

<i>do que como soldado.</i>

41

00:03:53,934 --> 00:03:56,200

<i>Ele já foi</i>

<i>tanto preso como exilado.</i>

42

00:03:57,334 --> 00:04:00,066

<i>Se for ao Japão,</i>

<i>ele não pode sair do país.</i>

43

00:04:00,067 --> 00:04:02,466

<i>Aos 78 anos,</i>

<i>suas convicções políticas</i>

44

00:04:02,467 --> 00:04:05,133

<i>e estéticas estão</i>

<i>mais fortes do que nunca.</i>

45

00:04:09,834 --> 00:04:15,467

<i>Em alguns dos locais,</i>

<i>minha única opção era segurar</i>

46

00:04:15,868 --> 00:04:20,767

uma arma em uma mão

e a câmera na outra.

47

00:04:22,033 --> 00:04:26,634

Nessas situações, foi o que fiz,

48

00:04:26,999 --> 00:04:30,998

com uma arma e uma câmera,

49

00:04:30,999 --> 00:04:34,834

embora uma câmera

também seja uma arma.

50

00:04:37,701 --> 00:04:42,032  
<i>Em 1971, tendo participado</i>  
<i>do Festival de Cinema de Cannes,</i>

51  
00:04:42,033 --> 00:04:44,166  
<i>Adachi se dirige ao Oriente Médio</i>

52  
00:04:44,167 --> 00:04:47,501  
<i>e filma campos de treinamento</i>  
<i>palestinos na Jordânia.</i>

53  
00:04:49,334 --> 00:04:52,601  
<i>Fui cobrir a linha de frente</i>  
<i>da guerrilha palestina</i>

54  
00:04:53,067 --> 00:04:58,868  
<i>e os campos de refugiados</i>  
<i>para um documentário.</i>

55  
00:04:59,999 --> 00:05:03,166  
<i>O que eu descobri</i>  
<i>foi que havia muitos</i>

56  
00:05:03,167 --> 00:05:09,000  
<i>jovens japoneses voluntários</i>  
<i>nos campos de refugiados.</i>

57  
00:05:12,634 --> 00:05:16,199  
<i>O que chama a atenção de Adachi</i>  
<i>é que alguns ativistas japoneses</i>

58  
00:05:16,200 --> 00:05:18,132  
<i>estão treinando com palestinos.</i>

59  
00:05:18,133 --> 00:05:20,967  
<i>Bem como alemães,</i>  
<i>como Baader e Meinhof,</i>

60  
00:05:20,968 --> 00:05:22,999  
<i>e membros irlandeses do IRA.</i>

61  
00:05:23,601 --> 00:05:26,634  
<i>Estes são os anos em que</i>  
<i>o terrorismo se torna global.</i>

62  
00:05:28,999 --> 00:05:33,834

<i>Eu estava na linha de frente</i>  
<i>da Palestina contra Israel,</i>

63  
00:05:35,167 --> 00:05:37,601  
<i>mas dia após dia</i>  
<i>não houve confrontos.</i>

64  
00:05:38,667 --> 00:05:42,998  
Então os palestinos disseram  
que me mostrariam

65  
00:05:42,999 --> 00:05:46,067  
e começaram uma batalha falsa  
na linha de frente.

66  
00:05:46,400 --> 00:05:51,667  
<i>Eles falaram para eu filmar,</i>  
<i>mas não consegui,</i>

67  
00:05:52,200 --> 00:05:58,133  
porque era um confronto falso,

68  
00:05:58,701 --> 00:06:03,999  
então eu coloquei  
minha câmera no chão.

69  
00:06:06,868 --> 00:06:09,833  
No dia seguinte,  
acordei mais cedo,

70  
00:06:09,834 --> 00:06:13,133  
por volta das 5h30 da madrugada,

71  
00:06:14,999 --> 00:06:17,834  
e, quando saí,

72  
00:06:17,999 --> 00:06:22,767  
<i>eles estavam cobrindo as roupas</i>

73  
00:06:23,367 --> 00:06:26,933  
com frutas moídas,  
como camuflagem,

74  
00:06:26,934 --> 00:06:30,934  
e foram para a linha de frente  
começar um combate falso.

75

00:06:31,767 --> 00:06:34,534

Eles me explicaram  
que as bagas esmagadas

76

00:06:34,968 --> 00:06:39,300

<i>seriam sangue de ferimentos,</i>

77

00:06:39,701 --> 00:06:42,334

<i>então eu desisti de filmar.</i>

78

00:06:47,000 --> 00:06:49,299

<i>Nos campos,</i>  
<i>Adachi conhece líderes</i>

79

00:06:49,300 --> 00:06:51,999

<i>da Frente Popular</i>  
<i>para a Libertação da Palestina,</i>

80

00:06:52,000 --> 00:06:56,233

<i>como Ghassan Kanafani,</i>  
<i>escritor e porta-voz do movimento,</i>

81

00:06:56,234 --> 00:06:59,032

<i>que seria assassinado</i>  
<i>pelo Mossad em 1972.</i>

82

00:06:59,033 --> 00:07:00,633

do povo japonês.

83

00:07:00,634 --> 00:07:06,166

Eu tenho uma mensagem  
para os camaradas no Japão...

84

00:07:06,167 --> 00:07:09,998

<i>E Leila Khaled, a primeira mulher</i>  
<i>a sequestrar um avião,</i>

85

00:07:09,999 --> 00:07:12,234

<i>e que envia uma mensagem</i>  
<i>ao povo japonês.</i>

86

00:07:14,968 --> 00:07:17,199

<i>Enquanto Adachi está lá,</i>  
<i>ele também filma</i>

87

00:07:17,200 --> 00:07:20,933

<i>Fusako Shigenobu,</i>

<i>a rainha do Exército Vermelho Japonês.</i>

88

00:07:20,934 --> 00:07:22,999

<i>Fusako está na prisão ainda hoje.</i>

89

00:07:25,067 --> 00:07:27,701

<i>Com essas imagens,</i>

<i>Adachi fará seu filme,</i>

90

00:07:27,767 --> 00:07:29,534

<i>"Declaração de Guerra Mundial",</i>

91

00:07:29,601 --> 00:07:31,333

<i>o manifesto do EVJ.</i>

92

00:07:31,334 --> 00:07:34,533

<i>Por que fazemos em propaganda?</i>

93

00:07:34,534 --> 00:07:37,501

<i>Vamos tirar lições</i>

<i>dos últimos cinco anos.</i>

94

00:07:37,868 --> 00:07:42,999

<i>Propaganda é notícia,</i>

<i>e notícias transmitem a verdade.</i>

95

00:07:43,167 --> 00:07:47,166

<i>Como a forma suprema da verdade</i>

<i>é a luta armada,</i>

96

00:07:47,167 --> 00:07:52,701

<i>pensamos que a luta armada</i>

<i>é a melhor forma de propaganda.</i>

97

00:07:55,133 --> 00:08:03,234

ABAIXO O IMPERIALISMO,

O SIONISMO E ISRAEL

98

00:08:09,133 --> 00:08:13,767

Voltei para o Japão

e exibi isso como um noticiário,

99

00:08:13,999 --> 00:08:18,300



mas o Exército Vermelho Japonês  
foi contra esse tipo de campanha.

100  
00:08:18,834 --> 00:08:21,233  
Eles eram focados  
no treinamento com armas,

101  
00:08:21,234 --> 00:08:24,968  
eles não pensavam em  
uma abordagem cultural para a revolução.

102  
00:08:24,999 --> 00:08:30,801  
Lá, a arma estava  
no centro da revolução.

103  
00:08:32,834 --> 00:08:34,600  
DEZ MORTOS  
EM TIROTEIO EM LOD

104  
00:08:34,601 --> 00:08:36,998  
<i>30 de maio de 1972:</i>  
<i>três membros</i>

105  
00:08:36,999 --> 00:08:40,132  
<i>do Exército Vermelho Japonês,</i>  
<i>recrutados pela FPLP,</i>

106  
00:08:40,133 --> 00:08:42,032  
<i>atacam o Aeroporto de Lod,</i>

107  
00:08:42,033 --> 00:08:45,400  
<i>em Tel Aviv, Israel,</i>  
<i>matando 26 pessoas.</i>

108  
00:08:47,801 --> 00:08:50,166  
<i>O primeiro ataque suicida</i>  
<i>no Oriente Médio</i>

109  
00:08:50,167 --> 00:08:53,968  
<i>se torna uma fonte de inspiração</i>  
<i>para o terrorismo internacional.</i>

110  
00:08:55,367 --> 00:08:57,633  
<i>O Exército Vermelho Japonês</i>  
<i>continuará</i>

111

00:08:57,634 --> 00:08:59,934  
<i>atacando até o final dos anos 80.</i>

112  
00:09:02,033 --> 00:09:03,834  
<i>O terrorista que foi preso</i>

113  
00:09:04,133 --> 00:09:06,300  
<i>será libertado em 1985,</i>

114  
00:09:06,501 --> 00:09:08,934  
<i>como parte de</i>  
<i>uma troca de prisioneiros.</i>

115  
00:09:15,868 --> 00:09:20,300  
Eu sinto que devo  
me dedicar novamente,

116  
00:09:21,534 --> 00:09:27,067  
com grande paixão,  
a provocar a sociedade.

117  
00:09:27,300 --> 00:09:31,200  
Agora, 50 anos se passaram  
e mais uma vez...

118  
00:09:32,234 --> 00:09:34,999  
<i>Embora os jovens como...</i>

119  
00:09:37,834 --> 00:09:41,800  
Os membros do SEALD  
que eu conheci no Parlamento

120  
00:09:41,801 --> 00:09:45,766  
me disseram para ficar longe

121  
00:09:45,767 --> 00:09:49,701  
e não trazer meus métodos  
velhos e fedorentos!

122  
00:09:53,467 --> 00:09:56,633  
<i>Quando tomamos 1968</i>  
<i>como um fenômeno geral,</i>

123  
00:09:56,634 --> 00:09:59,666  
isso vai da luta  
por direitos civis,

124

00:09:59,667 --> 00:10:04,701  
à luta pela liberdade em Praga.

125

00:10:05,501 --> 00:10:07,968  
Foi algo  
profundamente unificante.

126

00:10:08,200 --> 00:10:12,833  
Foi um passo à frente  
e uma nova definição

127

00:10:12,834 --> 00:10:16,998  
da possibilidade de se ter  
espaços democráticos

128

00:10:16,999 --> 00:10:20,998  
dentro da modernização capitalista  
do período pós-guerra.

129

00:10:20,999 --> 00:10:24,700  
E, eu gostaria de acrescentar,

130

00:10:24,701 --> 00:10:28,501  
foi também a conquista  
de uma ideia de felicidade.

131

00:10:34,467 --> 00:10:36,467  
<i>Algo incrível aconteceu.</i>

132

00:10:36,999 --> 00:10:40,800  
<i>O socialista Salvador Allende</i>  
<i>tornou-se presidente do Chile</i>

133

00:10:40,801 --> 00:10:42,999  
<i>em 3 de novembro de 1970.</i>

134

00:10:44,801 --> 00:10:48,199  
<i>A explosão de alegria,</i>  
<i>a sensação contagiante de liberdade</i>

135

00:10:48,200 --> 00:10:50,067  
<i>pode ser vista nesses rostos.</i>

136

00:11:23,501 --> 00:11:28,968

<i>No Brasil, a ditadura militar</i>  
<i>já existia desde 1964.</i>

137  
00:13:15,999 --> 00:13:17,967  
<i>Em março de 1968,</i>

138  
00:13:17,968 --> 00:13:20,999  
<i>soldados matam Edson Luis,</i>  
<i>um estudante.</i>

139  
00:13:21,834 --> 00:13:24,032  
<i>E toda a cidade do Rio de Janeiro</i>

140  
00:13:24,033 --> 00:13:26,999  
<i>para no dia de seu funeral.</i>

141  
00:13:35,167 --> 00:13:38,067  
<i>Em 21 de junho,</i>  
<i>a "Sexta-feira Sangrenta",</i>

142  
00:13:38,667 --> 00:13:41,833  
<i>a repressão policial</i>  
<i>causa 28 mortes,</i>

143  
00:13:41,834 --> 00:13:44,200  
<i>em uma manifestação</i>  
<i>na embaixada americana.</i>

144  
00:13:44,999 --> 00:13:48,399  
<i>Cinco dias depois,</i>  
<i>acontece a Passeata dos Cem Mil.</i>

145  
00:13:48,400 --> 00:13:51,300  
<i>Cem mil pessoas</i>  
<i>saem às ruas no Rio.</i>

146  
00:13:52,999 --> 00:13:56,067  
<i>Estudantes, intelectuais</i>  
<i>e artistas vão às ruas.</i>

147  
00:13:56,534 --> 00:13:59,800  
<i>Entre eles, Caetano Veloso</i>  
<i>e Gilberto Gil,</i>

148  
00:13:59,801 --> 00:14:01,833  
<i>fundadores de</i>

<i>um movimento musical</i>

149

00:14:01,834 --> 00:14:03,700

<i>que se opõe ao regime militar:</i>

150

00:14:03,701 --> 00:14:04,934

<i>Tropicália.</i>

151

00:14:05,133 --> 00:14:08,300

<i>O representante do movimento</i>

<i>em São Paulo é Tom Zé.</i>

152

00:22:25,334 --> 00:22:28,199

<i>Nos movimentos de esquerda,</i>

<i>todos parecem concordar</i>

153

00:22:28,200 --> 00:22:31,300

<i>sobre a importância</i>

<i>das mulheres para a revolução.</i>

154

00:22:31,400 --> 00:22:34,634

<i>Desde que se dediquem</i>

<i>a cozinhar e copiar panfletos.</i>

155

00:22:35,167 --> 00:22:37,934

<i>Mantenha-se jovem e bela</i>

156

00:22:38,501 --> 00:22:40,801

<i>O seu dever é ser bela</i>

157

00:22:40,999 --> 00:22:43,501

<i>Mantenha-se jovem e bela</i>

158

00:22:43,999 --> 00:22:45,999

<i>Se quiser ser amada</i>

159

00:22:46,801 --> 00:22:49,233

<i>Não esqueça seus afazeres</i>

160

00:22:49,234 --> 00:22:52,067

<i>Com um pouco de pó e pompons</i>

161

00:22:52,501 --> 00:22:54,132

<i>Mantenha-se jovem e bela</i>

162

00:22:54,133 --> 00:22:56,766

<i>É uma canção antiga,</i>

<i>que a sogra de alguém</i>

163

00:22:56,767 --> 00:22:58,998

<i>cantaria enquanto lava os pratos.</i>

164

00:22:58,999 --> 00:23:01,998

<i>Mulheres de meia-idade</i>

<i>ainda estão presas na armadilha</i>

165

00:23:01,999 --> 00:23:04,366

<i>de comprar espartilhos,</i>

<i>fazer o cabelo,</i>

166

00:23:04,367 --> 00:23:06,833

<i>comprar roupas</i>

<i>e tentar isso e aquilo</i>

167

00:23:06,834 --> 00:23:08,233

<i>para ficarem mais bonitas.</i>

168

00:23:08,234 --> 00:23:11,800

<i>Se prestar atenção na letra da música,</i>

<i>é uma loucura!</i>

169

00:23:11,801 --> 00:23:15,166

<i>Qualquer mulher</i>

<i>que obedeça essa música</i>

170

00:23:15,167 --> 00:23:16,834

<i>está prendendo a si mesma!</i>

171

00:23:17,999 --> 00:23:20,233

<i>A efervescência</i>

<i>do final dos anos 60</i>

172

00:23:20,234 --> 00:23:23,500

<i>trouxe uma nova onda de feminismo,</i>

<i>nascido nos EUA.</i>

173

00:23:23,501 --> 00:23:25,533

<i>O Movimento</i>

<i>de Liberação da Mulher</i>

174

00:23:25,534 --> 00:23:28,399  
<i>exige igualdade para as mulheres</i>  
<i>em todas as áreas,</i>

175  
00:23:28,400 --> 00:23:31,199  
<i>assim como o direito</i>  
<i>de controlarem seus corpos;</i>

176  
00:23:31,200 --> 00:23:34,998  
<i>incluindo o direito de dizer</i>  
<i>sim ou não conforme a própria vontade.</i>

177  
00:23:34,999 --> 00:23:38,634  
<i>Como vimos recentemente,</i>  
<i>esse caminho ainda é longo.</i>

178  
00:23:40,000 --> 00:23:43,500  
<i>Para muitas mulheres,</i>  
<i>principalmente as de classe média,</i>

179  
00:23:43,501 --> 00:23:45,233  
<i>havia uma grande questão</i>

180  
00:23:45,234 --> 00:23:49,032  
<i>sobre que tipo de trabalho</i>  
<i>poderiam fazer fora de casa,</i>

181  
00:23:49,033 --> 00:23:51,998  
e se era permitido

182  
00:23:51,999 --> 00:23:55,998  
trabalhar fora de casa e receber  
uma compensação pelo seu trabalho.

183  
00:23:55,999 --> 00:24:00,600  
Isso seria abandonar seus filhos?  
Seria abandonar a esfera doméstica?

184  
00:24:00,601 --> 00:24:05,233  
Você seria, de alguma forma,  
irresponsável, se trabalhasse fora?

185  
00:24:05,234 --> 00:24:08,200  
Mas eu também acho que,

186  
00:24:09,200 --> 00:24:10,701

de maneira geral,

187

00:24:12,200 --> 00:24:16,701

havia a questão  
da autonomia sexual.

188

00:24:16,999 --> 00:24:20,500

E isso, claro,  
fez várias mulheres

189

00:24:20,501 --> 00:24:23,366

se perguntarem sobre o próprio corpo.

190

00:24:23,367 --> 00:24:27,167

Você pode fazer sexo com uma pessoa,  
mesmo sem ser casado com ela?

191

00:24:27,334 --> 00:24:28,667

Você pode

192

00:24:29,534 --> 00:24:32,998

fazer um aborto,  
ou usar tecnologia reprodutiva,

193

00:24:32,999 --> 00:24:37,533

mesmo que sua religião  
não permita?

194

00:24:37,534 --> 00:24:43,166

Mas parte do discurso sexual  
da esquerda radical era libertário.

195

00:24:43,167 --> 00:24:46,999

E talvez ainda mais  
na tradição dos...

196

00:24:48,234 --> 00:24:50,067

Dos libertinos.

197

00:24:50,601 --> 00:24:55,701

Experimentação sexual  
questionando normas e convenções,

198

00:24:55,999 --> 00:24:59,167

tentar superar a inibição,  
a repressão,



199

00:24:59,534 --> 00:25:01,998  
fazer sexo com a pessoa  
que você quiser,

200

00:25:01,999 --> 00:25:05,066  
independentemente  
de ser uma relação longa ou não,

201

00:25:05,067 --> 00:25:07,634  
você pode ou não  
saber o nome dela...

202

00:25:08,534 --> 00:25:10,967  
Então, a conquista fácil,

203

00:25:10,968 --> 00:25:14,998  
ou experiências com bissexualidade,  
lesbianismo, homossexualidade...

204

00:25:14,999 --> 00:25:18,133  
Muito disso estava começando,  
embora certamente

205

00:25:18,834 --> 00:25:21,999  
não fosse o foco principal  
do final dos anos 60.

206

00:25:29,834 --> 00:25:32,999  
<i>A "Revolução Sem Sutiã" foi</i>  
<i>uma grande parte do movimento</i>

207

00:25:33,000 --> 00:25:35,366  
<i>de liberação</i>  
<i>das mulheres americanas.</i>

208

00:25:35,367 --> 00:25:37,998  
Foi importante  
para a liberdade das mulheres.

209

00:25:37,999 --> 00:25:41,999  
Os seios de uma senhora estavam  
balançando aqui embaixo.

210

00:25:42,300 --> 00:25:47,999  
Quando vi isso,

desde o início do movimento,

211

00:25:49,999 --> 00:25:53,132  
senti que não havia necessidade  
de nos esforçarmos tanto.

212

00:25:53,133 --> 00:25:56,998  
Eu não sou  
de me conformar com as políticas.

213

00:25:56,999 --> 00:25:59,998  
Eu acho que é um problema  
se você tem que correr

214

00:25:59,999 --> 00:26:02,999  
e seus seios ficam balançando.

215

00:26:03,167 --> 00:26:06,367  
Quando você está com pressa  
e eles ficam balançando.

216

00:26:06,501 --> 00:26:09,600  
Eu acho que a pessoa  
usar sutiã, ou não,

217

00:26:09,601 --> 00:26:12,200  
não tinha nada a ver  
com o movimento!

218

00:26:12,400 --> 00:26:17,367  
Então, a libertação feminina  
feita nos Estados Unidos,

219

00:26:17,968 --> 00:26:21,200  
a "Revolução Sem Sutiã",

220

00:26:21,467 --> 00:26:25,801  
era diferente daquilo

221

00:26:26,801 --> 00:26:28,666  
que eu queria fazer.

222

00:26:28,667 --> 00:26:32,999  
Não estávamos pedindo por isso,  
não era o que eu pretendia fazer.

223

00:26:33,601 --> 00:26:36,767

<i>Quando os estudantes</i>

224

00:26:36,999 --> 00:26:39,999

<i>lutaram por seus direitos,</i>

225

00:26:40,200 --> 00:26:43,501

<i>eles ficaram</i>

226

00:26:43,767 --> 00:26:46,800

dentro da universidade

para lutar.

227

00:26:46,801 --> 00:26:50,868

E, nessa situação, esses meninos

falavam sobre como não podiam

228

00:26:51,033 --> 00:26:53,999

ver as meninas

229

00:26:54,501 --> 00:26:57,334

que lutavam, como mulheres,

230

00:26:57,834 --> 00:27:02,767

que elas não podiam

ser tratadas como mulheres.

231

00:27:03,601 --> 00:27:07,998

<i>Eles preferiam fazer sexo</i>

<i>com uma garota</i>

232

00:27:07,999 --> 00:27:11,767

<i>que não estivesse envolvida</i>

<i>nesses movimentos.</i>

233

00:27:14,667 --> 00:27:18,066

<i>Em 1970,</i>

<i>a feminista japonesa Mitsu Tanaka,</i>

234

00:27:18,067 --> 00:27:20,167

<i>publica</i>

<i>"A Liberação do Banheiro",</i>

235

00:27:20,801 --> 00:27:23,199

<i>um manifesto no qual</i>

<i>ela acusa os homens</i>

236

00:27:23,200 --> 00:27:26,999

<i>de tratar as mulheres como banheiros,</i>

<i>nos quais eles se aliviam.</i>

237

00:27:29,534 --> 00:27:32,834

<i>Eu estava com muito medo,</i>

238

00:27:33,701 --> 00:27:36,999

<i>mas achei que deveria</i>

239

00:27:37,300 --> 00:27:40,233

<i>contar a verdade.</i>

240

00:27:40,234 --> 00:27:44,500

<i>E foi a primeira vez que passei</i>

241

00:27:44,501 --> 00:27:49,999

a noite inteira escrevendo

"A Liberação do Banheiro".

242

00:27:50,033 --> 00:27:54,867

Eu escrevi como um folheto,

243

00:27:54,868 --> 00:27:57,466

e eu estava com muito medo

244

00:27:57,467 --> 00:28:01,533

de fazer isso,

245

00:28:01,534 --> 00:28:04,400

porque eu estava

246

00:28:04,968 --> 00:28:08,300

sob muita pressão.

247

00:28:10,868 --> 00:28:14,334

Eu não podia continuar

248

00:28:14,701 --> 00:28:17,999

vivendo uma mentira,

249

00:28:18,067 --> 00:28:23,634

mas então, todas as mulheres,

250

00:28:24,999 --> 00:28:28,998  
em uma comissão  
na qual eu estava...

251

00:28:28,999 --> 00:28:32,066  
Todas elas

252

00:28:32,067 --> 00:28:36,000  
vieram pegar um folheto.

253

00:28:36,634 --> 00:28:40,968  
<i>Muitas daquelas mulheres</i>

254

00:28:41,234 --> 00:28:45,367  
<i>tinham esses mesmos</i>  
<i>sentimentos inúteis,</i>

255

00:28:45,934 --> 00:28:50,067  
<i>ao ponto</i>  
<i>de que não podiam mais escondê-los.</i>

256

00:28:50,701 --> 00:28:54,500  
Eu daria às japonesas o mesmo conselho  
que dou a todas as mulheres:

257

00:28:54,501 --> 00:28:57,366  
Concentrem-se em se emancipar,

258

00:28:57,367 --> 00:29:00,998  
em conquistar sua liberdade,  
e para isso, há apenas um caminho:

259

00:29:00,999 --> 00:29:04,600  
ser economicamente autossuficiente,  
ou seja, trabalhar.

260

00:29:04,601 --> 00:29:07,466  
Antes de tudo, consiga um emprego

261

00:29:07,467 --> 00:29:12,700  
e nunca seja dependente do seu marido,  
se você se casar.

262

00:29:12,701 --> 00:29:17,998  
Então, se você realmente  
quer total independência,

263  
00:29:17,999 --> 00:29:20,998  
é melhor não se casar,  
porque eu sinto

264  
00:29:20,999 --> 00:29:23,400  
que o casamento  
é uma forma de opressão.

265  
00:29:32,667 --> 00:29:36,999  
<i>Nós não queremos</i>  
<i>Um homem como o papai</i>

266  
00:29:37,701 --> 00:29:42,701  
<i>Nós não queremos</i>  
<i>Viver como a mamãe</i>

267  
00:29:43,067 --> 00:29:46,833  
<i>Minha vida termina comigo</i>

268  
00:29:46,834 --> 00:29:53,667  
<i>Esse é o blues</i>  
<i>Das mulheres poderosas</i>

269  
00:29:55,200 --> 00:29:59,933  
Essa música é de 40 anos atrás,

270  
00:29:59,934 --> 00:30:02,998  
mas ainda é atual, não é?

271  
00:30:02,999 --> 00:30:05,867  
Eu acho que isso prova

272  
00:30:05,868 --> 00:30:09,933  
como nosso movimento

273  
00:30:09,934 --> 00:30:12,167  
era inovador, na época.

274  
00:30:16,234 --> 00:30:18,032  
<i>"O Privado é Político"</i>

275

00:30:18,033 --> 00:30:21,199  
<i>se torna o grito de guerra</i>  
<i>da nova onda de feministas,</i>

276  
00:30:21,200 --> 00:30:23,701  
<i>inclusive Ulrike Meinhof,</i>  
<i>na Alemanha.</i>

277  
00:30:24,467 --> 00:30:27,199  
<i>Existem muitos mitos sobre</i>  
<i>Ulrike Meinhof,</i>

278  
00:30:27,200 --> 00:30:29,366  
<i>tanto na esquerda</i>  
<i>quanto na direita.</i>

279  
00:30:29,367 --> 00:30:33,033  
<i>Se olhar mais de perto</i>  
<i>para o que ela fez e escreveu...</i>

280  
00:30:33,501 --> 00:30:35,801  
Ela foi um elo  
incrivelmente importante

281  
00:30:35,934 --> 00:30:40,934  
entre as antigas batalhas  
dos anos 50 e os revolucionários de 68.

282  
00:30:40,999 --> 00:30:44,166  
Ela foi a primeira,  
na Alemanha, a escrever

283  
00:30:44,167 --> 00:30:48,998  
sobre crianças e adolescentes  
nessas instituições horríveis.

284  
00:30:48,999 --> 00:30:52,132  
Ela foi a primeira  
jornalista política

285  
00:30:52,133 --> 00:30:54,466  
que não olhou para cima,  
mas para baixo.

286  
00:30:54,467 --> 00:30:57,967  
Viu como as famílias  
de trabalhadores migrantes viviam.

287

00:30:57,968 --> 00:31:01,800  
Como mães solteiras viviam  
em Märkisches Viertel.

288

00:31:01,801 --> 00:31:04,999  
Isso a interessou.  
E ela estava muito à frente

289

00:31:05,000 --> 00:31:07,998  
dos movimentos feministas  
e movimentos de esquerda

290

00:31:07,999 --> 00:31:10,233  
incapazes de olhar  
além de seu pedestal.

291

00:31:10,234 --> 00:31:14,066  
O problema que toda mulher  
que trabalha na política tem,

292

00:31:14,067 --> 00:31:17,998  
inclusive eu, é que, por um lado,  
ela faz campanha,

293

00:31:17,999 --> 00:31:20,998  
ela precisa saber falar,  
escrever,

294

00:31:20,999 --> 00:31:25,999  
liderar a inquietação social

295

00:31:26,801 --> 00:31:30,199  
e, por outro,  
ela é tão impotente com os filhos,

296

00:31:30,200 --> 00:31:33,000  
quanto qualquer outra mulher.

297

00:31:33,234 --> 00:31:38,800  
A opressão das mulheres  
vem dessa contradição

298

00:31:38,801 --> 00:31:41,801  
entre vida privada e política.



299

00:31:42,701 --> 00:31:45,801

É difícil.

Muito difícil.

300

00:31:54,367 --> 00:31:57,800

<i>Nova York, 1971: Germaine Greer,</i>

301

00:31:57,801 --> 00:32:00,032

<i>autora best-seller</i>

<i>de "A Mulher Eunuco",</i>

302

00:32:00,033 --> 00:32:02,666

<i>um dos primeiros textos</i>

<i>feministas modernos,</i>

303

00:32:02,667 --> 00:32:04,634

<i>debate com</i>

<i>o machão Norman Mailer.</i>

304

00:32:06,334 --> 00:32:08,399

Eu gostaria de saber das mulheres

305

00:32:08,400 --> 00:32:12,998

se há uma conexão entre o movimento  
de liberação das mulheres e dos gays.

306

00:32:12,999 --> 00:32:16,466

Na verdade, sempre achei  
que são parte do mesmo movimento.

307

00:32:16,467 --> 00:32:18,467

Eu sei que isso significa que...

308

00:32:18,834 --> 00:32:21,634

Algumas das minhas irmãs  
vão discordar de mim.

309

00:32:22,334 --> 00:32:26,067

Acho que a maneira mais simples  
para explicar minha atitude

310

00:32:26,400 --> 00:32:29,998

é que, me parece  
que políticas sexuais, em geral,

311

00:32:29,999 --> 00:32:33,833  
têm alguma coisa a ver  
com o ato de foder,

312  
00:32:33,834 --> 00:32:37,998  
dar a vantagem àquele que fode

313  
00:32:37,999 --> 00:32:40,533  
e a desvantagem àquele  
que é fodido,

314  
00:32:40,534 --> 00:32:41,998  
e até onde eu sei...

315  
00:32:41,999 --> 00:32:44,633  
E aquele que é fodido  
sendo homem ou mulher,

316  
00:32:44,634 --> 00:32:46,933  
ou uma cabra, um porco  
ou uma pedra,

317  
00:32:46,934 --> 00:32:49,867  
é sempre caracterizado  
como feminino e inferior.

318  
00:32:49,868 --> 00:32:53,701  
Todos temos interesse  
em mudar a gramática desse verbo,

319  
00:32:53,999 --> 00:32:57,999  
em abri-lo para todas  
as suas muitas possibilidades.

320  
00:33:08,534 --> 00:33:10,998  
<i>Uma atmosfera mais</i>  
<i>tolerante e receptiva</i>

321  
00:33:10,999 --> 00:33:13,334  
<i>imperava na costa oeste,</i>  
<i>na Califórnia.</i>

322  
00:33:13,601 --> 00:33:15,500  
<i>Homossexuais podem</i>  
<i>viver livremente</i>

323

00:33:15,501 --> 00:33:18,999  
<i>e até sonhar, como o pintor inglês</i>  
<i>David Hockney.</i>

324  
00:33:19,041 --> 00:33:25,300  
UM MERGULHO NO PASSADO

325  
00:34:18,601 --> 00:34:20,867  
<i>Após deixar</i>  
<i>a repressiva Inglaterra,</i>

326  
00:34:20,868 --> 00:34:23,867  
<i>onde a homossexualidade</i>  
<i>seria ilegal até 1967,</i>

327  
00:34:23,868 --> 00:34:27,601  
<i>David Hockney</i>  
<i>se torna um ícone gay internacional.</i>

328  
00:34:28,234 --> 00:34:31,334  
<i>Suas pinturas ajudam</i>  
<i>a defender a cultura gay.</i>

329  
00:34:33,467 --> 00:34:34,999  
<i>É uma empreitada demorada.</i>

330  
00:34:35,000 --> 00:34:39,967  
<i>A descriminalização de atos gays</i>  
<i>em todos os estados dos EUA</i>

331  
00:34:39,968 --> 00:34:41,968  
<i>só ocorreria em 2003.</i>

332  
00:34:47,634 --> 00:34:50,600  
Nós somos vítimas há muito tempo.

333  
00:34:50,601 --> 00:34:53,501  
Mas no décimo aniversário  
de Stonewall,

334  
00:34:53,634 --> 00:34:55,132  
nós não somos mais vítimas!

335  
00:34:55,133 --> 00:34:58,500  
Nós somos sobreviventes  
que nunca mais terão medo

336

00:34:58,501 --> 00:35:00,299  
quando sofreremos injustiças.

337

00:35:00,300 --> 00:35:02,601  
Foi o que vocês  
fizeram naquela noite!

338

00:35:03,834 --> 00:35:06,300  
<i>Em 1969, em Greenwich Village,</i>  
<i>Nova York,</i>

339

00:35:06,868 --> 00:35:08,766  
<i>a polícia invade o Stonewall Inn,</i>

340

00:35:08,767 --> 00:35:11,067  
<i>um dos poucos bares gays</i>  
<i>em uma cidade</i>

341

00:35:11,200 --> 00:35:13,998  
<i>onde é ilegal</i>  
<i>servir bebidas a homossexuais</i>

342

00:35:13,999 --> 00:35:15,867  
<i>ou que homens dançam juntos.</i>

343

00:35:15,868 --> 00:35:18,467  
<i>Ser travesti é ilegal</i>  
<i>para homens e mulheres.</i>

344

00:35:19,234 --> 00:35:21,766  
<i>A chegada</i>  
<i>de um grupamento tático,</i>

345

00:35:21,767 --> 00:35:24,998  
<i>uma unidade usada contra</i>  
<i>protestos anti Guerra do Vietnã,</i>

346

00:35:24,999 --> 00:35:26,868  
<i>provoca seis dias de revolta.</i>

347

00:35:27,701 --> 00:35:31,501  
<i>É o evento que deu início</i>  
<i>ao movimento de direitos LGBT no mundo</i>

348

00:35:31,667 --> 00:35:34,600  
<i>Frentes de defesa dos direitos</i>  
<i>LGBT surgem nos EUA,</i>

349  
00:35:34,601 --> 00:35:36,868  
<i>Inglaterra, França,</i>  
<i>e outros locais.</i>

350  
00:35:36,999 --> 00:35:38,767  
EU SOU GAY E EU TE AMO

351  
00:35:39,601 --> 00:35:41,766  
<i>As primeiras</i>  
<i>paradas do Orgulho Gay</i>

352  
00:35:41,767 --> 00:35:45,132  
<i>acontecem em celebração</i>  
<i>ao primeiro aniversário de Stonewall.</i>

353  
00:35:45,133 --> 00:35:47,601  
<i>O lema deles?</i>  
<i>"Se assuma!"</i>

354  
00:35:55,467 --> 00:35:57,666  
NOSSA LUTA APENAS COMEÇOU

355  
00:35:57,667 --> 00:35:59,467  
MÃES LÉSBICAS DE SÃO FRANCISCO

356  
00:36:02,367 --> 00:36:06,998  
PAIS GAYS

357  
00:36:06,999 --> 00:36:10,133  
Eu acho que, a nível social,

358  
00:36:10,501 --> 00:36:13,133  
houve vitórias  
que ainda estão conosco.

359  
00:36:13,601 --> 00:36:16,700  
Esses grandes  
movimentos políticos

360  
00:36:16,701 --> 00:36:18,999  
deram origem a movimentos

361

00:36:19,467 --> 00:36:21,032  
que se nomearam em honra

362

00:36:21,033 --> 00:36:23,998  
à Frente de Liberação  
Nacional do Vietnã:

363

00:36:23,999 --> 00:36:26,234  
o Movimento  
de Liberação das Mulheres,

364

00:36:26,999 --> 00:36:29,400  
o Movimento de Liberação Gay...

365

00:36:30,667 --> 00:36:34,033  
E todos esses movimentos sociais

366

00:36:35,133 --> 00:36:36,800  
tiveram um grande impacto.

367

00:36:36,801 --> 00:36:40,800  
O feminismo  
e os direitos dos gays

368

00:36:40,801 --> 00:36:46,234  
cresceram muito entre 68 e 75.

369

00:37:14,167 --> 00:37:17,399  
<i>No final dos anos 60,</i>  
<i>a revista de contracultura "Oz"</i>

370

00:37:17,400 --> 00:37:21,601  
<i>publica artigos sobre tudo</i>  
<i>que o venerável London Times não fala:</i>

371

00:37:25,133 --> 00:37:27,032  
<i>sexo, drogas e rock 'n' roll,</i>

372

00:37:27,033 --> 00:37:29,767  
<i>estilos de vida alternativos</i>  
<i>e muito mais.</i>

373

00:37:30,634 --> 00:37:34,501  
<i>O layout psicodélico faz dela</i>  
<i>um dos estandartes da estética hippie.</i>

374  
00:37:36,400 --> 00:37:39,933  
<i>Em maio de 1970,</i>  
<i>Oz convida um grupo de adolescentes</i>

375  
00:37:39,934 --> 00:37:43,998  
<i>como editores convidados</i>  
<i>para "a Edição dos Alunos".</i>

376  
00:37:43,999 --> 00:37:46,998  
<i>Entre outras coisas,</i>  
<i>a edição inclui uma adaptação</i>

377  
00:37:46,999 --> 00:37:48,701  
<i>de um desenho de Robert Crumb,</i>

378  
00:37:49,634 --> 00:37:52,998  
<i>no qual o personagem infantil</i>  
<i>de quadrinhos, Rupert Bear,</i>

379  
00:37:52,999 --> 00:37:56,167  
<i>é inserido em uma situação</i>  
<i>explicitamente sexual.</i>

380  
00:37:58,234 --> 00:38:00,767  
<i>A revista é processada</i>  
<i>por obscenidade,</i>

381  
00:38:01,999 --> 00:38:05,032  
<i>e o julgamento,</i>  
<i>no verão de 1971,</i>

382  
00:38:05,033 --> 00:38:06,999  
<i>atrai muita atenção.</i>

383  
00:38:21,601 --> 00:38:23,399  
<i>O advogado da defesa alega:</i>

384  
00:38:23,400 --> 00:38:26,199  
<i>"Este caso está</i>  
<i>na encruzilhada da nossa liberdade,</i>

385  
00:38:26,200 --> 00:38:29,500  
<i>nos limites da nossa liberdade</i>  
<i>de pensar, desenhar</i>

386

00:38:29,501 --> 00:38:31,067

<i>e escrever o que nos agrada".</i>

387

00:38:35,999 --> 00:38:37,533

<i>Os três editores-chefes,</i>

388

00:38:37,534 --> 00:38:40,132

<i>que às vezes usavam</i>

<i>uniformes no julgamento,</i>

389

00:38:40,133 --> 00:38:41,300

<i>são condenados.</i>

390

00:38:41,968 --> 00:38:43,998

<i>Presos, seus cabelos longos</i>

391

00:38:43,999 --> 00:38:47,334

<i>são cortados à força,</i>

<i>o que causa indignação na Inglaterra.</i>

392

00:38:47,999 --> 00:38:49,399

<i>Eles recebem muito apoio.</i>

393

00:38:49,400 --> 00:38:52,467

<i>John Lennon, por exemplo,</i>

<i>escreve "Deus salve OZ".</i>

394

00:38:52,834 --> 00:38:55,933

<i>A condenação do "Trio de Oz"</i>

<i>é anulada na apelação,</i>

395

00:38:55,934 --> 00:38:59,998

<i>sinalizando o fim do controle de ferro</i>

<i>da moral vitoriana</i>

396

00:38:59,999 --> 00:39:01,634

<i>sobre a sociedade britânica.</i>

397

00:39:02,667 --> 00:39:05,399

Quando falamos sobre

os revolucionários de 68,

398

00:39:05,400 --> 00:39:08,968

estamos falando

de um movimento liberal e libertário.



399

00:39:08,999 --> 00:39:12,967

Um movimento que diz  
que queremos mais liberdades civis,

400

00:39:12,968 --> 00:39:15,366

mais cultura jovem,  
mais liberdade sexual,

401

00:39:15,367 --> 00:39:18,467

queremos ouvir rock alto  
em público.

402

00:39:18,634 --> 00:39:21,199

Isso nada tem a ver  
com o socialismo.

403

00:39:21,200 --> 00:39:24,399

E esse primeiro movimento de 68,  
o político,

404

00:39:24,400 --> 00:39:29,133

perdeu para o segundo,  
que com certeza venceu.

405

00:39:30,968 --> 00:39:32,399

<i>No começo dos anos 70,</i>

406

00:39:32,400 --> 00:39:36,066

<i>alguns ativistas estenderam sua crítica</i>  
<i>à sociedade consumista,</i>

407

00:39:36,067 --> 00:39:37,999

<i>voltando-se para a ecologia.</i>

408

00:39:39,767 --> 00:39:42,600

<i>Em seu livro de 1962,</i>  
<i>"Primavera Silenciosa",</i>

409

00:39:42,601 --> 00:39:45,199

<i>a bióloga Rachel Carson</i>  
<i>previu o advento</i>

410

00:39:45,200 --> 00:39:47,766

<i>de uma primavera</i>  
<i>sem o canto dos pássaros</i>

411  
00:39:47,767 --> 00:39:49,199  
<i>ou o zumbido dos insetos.</i>

412  
00:39:49,200 --> 00:39:50,501  
<i>Soa familiar?</i>

413  
00:39:52,200 --> 00:39:53,700  
PRIMAVERA SILENCIOSA

414  
00:39:53,701 --> 00:39:55,166  
<i>Ao despertar os americanos</i>

415  
00:39:55,167 --> 00:39:57,399  
<i>para o uso exagerado</i>  
<i>de pesticidas,</i>

416  
00:39:57,400 --> 00:40:00,466  
<i>que estavam sendo</i>  
<i>espalhados em plantações,</i>

417  
00:40:00,467 --> 00:40:03,234  
<i>casas e até mesmo em crianças,</i>

418  
00:40:03,601 --> 00:40:05,466  
<i>o livro acabaria por levar</i>

419  
00:40:05,467 --> 00:40:08,667  
<i>à criação da Agência</i>  
<i>de Proteção Ambiental dos EUA.</i>

420  
00:40:09,000 --> 00:40:10,500  
<i>Nós temos que lembrar</i>

421  
00:40:10,501 --> 00:40:13,233  
<i>que as crianças nascidas hoje</i>  
<i>estão expostas</i>

422  
00:40:13,234 --> 00:40:15,533  
<i>a essas substâncias</i>  
<i>desde o nascimento,</i>

423  
00:40:15,534 --> 00:40:17,233  
<i>talvez até mesmo antes disso.</i>

424

00:40:17,234 --> 00:40:19,998  
<i>O que vai acontecer com elas</i>  
<i>na vida adulta,</i>

425

00:40:19,999 --> 00:40:21,999  
<i>como resultado dessa exposição?</i>

426

00:40:22,033 --> 00:40:23,968  
Nós simplesmente não sabemos.

427

00:40:26,701 --> 00:40:29,466  
<i>Isso não só expôs</i>  
<i>parte do problema,</i>

428

00:40:29,467 --> 00:40:32,533  
<i>como mostrou que havia</i>  
<i>um problema maior e tóxico,</i>

429

00:40:32,534 --> 00:40:36,166  
<i>que ainda precisava ser exposto</i>  
<i>e estudado em termos do impacto</i>

430

00:40:36,167 --> 00:40:39,500  
<i>na saúde, na natureza</i>  
<i>e no planeta.</i>

431

00:40:39,501 --> 00:40:42,399  
<i>E isso gerou uma sensibilidade,</i>

432

00:40:42,400 --> 00:40:45,399  
<i>especialmente porque</i>  
<i>ela escrevia lindamente</i>

433

00:40:45,400 --> 00:40:47,834  
e era um exemplo  
para o resto de nós,

434

00:40:47,968 --> 00:40:51,766  
de que a poluição ambiental  
é uma forma massiva

435

00:40:51,767 --> 00:40:55,867  
de violência silenciosa  
e tem que ser tratada

436

00:40:55,868 --> 00:40:59,968  
como uma forma massiva  
de violência silenciosa,

437  
00:41:00,400 --> 00:41:05,066  
perpetrada em pessoas inocentes  
de maneira invisível,

438  
00:41:05,067 --> 00:41:06,934  
na busca pelo lucro,

439  
00:41:06,999 --> 00:41:10,233  
porque os poluidores não querem  
internalizar esses custos

440  
00:41:10,234 --> 00:41:12,167  
e obter uma tecnologia melhor.

441  
00:41:29,999 --> 00:41:31,998  
<i>Coisas estranhas</i>  
<i>podem ser vistas</i>

442  
00:41:31,999 --> 00:41:34,868  
<i>nas paisagens de Wendland,</i>  
<i>a noroeste de Berlim.</i>

443  
00:41:35,334 --> 00:41:37,467  
<i>Como um barco</i>  
<i>encalhado no bosque.</i>

444  
00:41:38,367 --> 00:41:40,333  
<i>Isso porque é próximo</i>  
<i>do local</i>

445  
00:41:40,334 --> 00:41:43,299  
<i>de eliminação</i>  
<i>de resíduos radioativos de Gorleben,</i>

446  
00:41:43,300 --> 00:41:44,998  
<i>local de confrontos entre</i>

447  
00:41:44,999 --> 00:41:47,400  
<i>manifestantes antinucleares</i>  
<i>e a polícia.</i>

448  
00:41:49,167 --> 00:41:51,867

*<i>Este navio é o Beluga 1,</i>*

449

00:41:51,868 --> 00:41:55,066

um antigo navio  
do Greenpeace que operava

450

00:41:55,067 --> 00:41:57,700

em várias águas  
em nome da organização

451

00:41:57,701 --> 00:41:59,667

de proteção ambiental,  
Greenpeace.

452

00:42:03,834 --> 00:42:06,998

*<i>Em 1971, o Greenpeace</i>  
*<i>é criado em protesto</i>**

453

00:42:06,999 --> 00:42:09,000

*<i>aos testes nucleares no Alasca.</i>*

454

00:42:09,767 --> 00:42:12,366

*<i>As primeiras ONGs,</i>  
*<i>como a Médicos Sem Fronteiras</i>**

455

00:42:12,367 --> 00:42:16,801

*<i>e a WWF, são fundadas</i>  
*<i>no final dos anos 60, início dos 70,</i>**

456

00:42:16,999 --> 00:42:21,067

*<i>e, com elas, vem uma nova forma</i>  
*<i>de mobilização humanitária.</i>**

457

00:42:28,934 --> 00:42:33,466

Aqui ocorreram os principais  
protestos antinucleares

458

00:42:33,467 --> 00:42:36,998

dos últimos tempos,  
e o navio também teve

459

00:42:36,999 --> 00:42:39,299

um papel verdadeiramente central

460

00:42:39,300 --> 00:42:41,999

em relação aos protestos.

461

00:42:43,400 --> 00:42:46,633  
<i>Originalmente, os protestos</i>  
<i>contra os Castors aconteciam</i>

462

00:42:46,634 --> 00:42:49,998  
<i>principalmente em Wendland;</i>  
<i>moradores locais que lutaram</i>

463

00:42:49,999 --> 00:42:53,868  
<i>contra a construção de um depósito</i>  
<i>de resíduos nucleares aqui.</i>

464

00:42:53,999 --> 00:42:57,333  
Mais tarde, juntaram-se a eles,  
na maior parte, estudantes...

465

00:42:57,334 --> 00:43:01,868  
Talvez esquerdistas que queriam  
ser ativos e apoiar o povo.

466

00:43:06,367 --> 00:43:11,066  
<i>Então, bem mais tarde,</i>  
<i>também houve grandes manifestações.</i>

467

00:43:11,067 --> 00:43:16,998  
<i>O protesto tinha bases amplas,</i>  
<i>e houve uma interação boa</i>

468

00:43:16,999 --> 00:43:21,533  
<i>entre ações mais radicais,</i>  
<i>que cometiam atos criminosos,</i>

469

00:43:21,534 --> 00:43:27,032  
e coisas assim,  
até demonstrações de classe média

470

00:43:27,033 --> 00:43:29,999  
com carrinhos de bebê  
e tudo mais.

471

00:43:30,000 --> 00:43:33,601  
E isso realmente  
evoluiu para a situação geral.

472

00:43:39,667 --> 00:43:41,399

<i>A partir de meados dos anos 60,</i>

473

00:43:41,400 --> 00:43:43,999

<i>a França se estabeleceu</i>

<i>como potência nuclear,</i>

474

00:43:44,000 --> 00:43:47,400

<i>com testes no idílico</i>

<i>atol tropical de Moruroa.</i>

475

00:43:50,868 --> 00:43:52,300

<i>Idílico?</i>

476

00:43:58,133 --> 00:44:00,067

FRANÇA

LIXEIRA NUCLEAR

477

00:44:01,999 --> 00:44:03,132

VIVA A ENERGIA SOLAR

478

00:44:03,133 --> 00:44:04,800

<i>Ainda na década de 70,</i>

479

00:44:04,801 --> 00:44:07,700

<i>o cartunista Reiser,</i>

<i>sempre à frente de seu tempo,</i>

480

00:44:07,701 --> 00:44:10,166

<i>começa a promover</i>

<i>a energia sustentável</i>

481

00:44:10,167 --> 00:44:12,999

<i>com seu senso de humor</i>

<i>cáustico característico.</i>

482

00:44:13,467 --> 00:44:16,533

CUIDADO COM OS LOUCOS!

483

00:44:16,534 --> 00:44:19,467

CRÔNICA DA ENERGIA SOLAR

484

00:44:22,467 --> 00:44:25,999

ENERGIA EÓLICA

485

00:44:34,334 --> 00:44:37,500

<i>A primeira grande manifestação</i>  
<i>antinuclear na França</i>

486

00:44:37,501 --> 00:44:39,998

<i>é realizada em julho de 1971,</i>

487

00:44:39,999 --> 00:44:42,234

<i>perto da usina nuclear de Bugey.</i>

488

00:44:43,033 --> 00:44:44,533

<i>Um dia quente de verão.</i>

489

00:44:44,534 --> 00:44:46,834

<i>Eu estava lá.</i>

<i>Todos nós acreditávamos.</i>

490

00:45:08,534 --> 00:45:10,501

ANO UM

491

00:45:10,534 --> 00:45:13,999

<i>Gébé, que, como Reiser,</i>

<i>é um cartunista da Charlie Hebdo,</i>

492

00:45:14,033 --> 00:45:17,666

<i>publica "Ano 01",</i>

<i>uma visão utópica</i>

493

00:45:17,667 --> 00:45:20,133

<i>de uma sociedade</i>

<i>sem chefes ou regras.</i>

494

00:45:21,667 --> 00:45:25,300

<i>Uma versão em filme,</i>

<i>de Jacques Doillon, estreia em 1973.</i>

495

00:45:25,999 --> 00:45:29,200

-Acabou. Nós seguimos em frente.

-E quanto a ele?

496

00:45:29,767 --> 00:45:32,466

-Preguiçosos!

-Outra oportunidade de fazer nada!

497

00:45:32,467 --> 00:45:35,400

Eu vou te mostrar o que é sair

às 6h todos os dias!



498  
00:45:37,200 --> 00:45:39,299  
Oito horas por dia,  
girando o torno.

499  
00:45:39,300 --> 00:45:42,333  
Vamos, rapazes.  
Vamos, Milo!

500  
00:45:42,334 --> 00:45:44,133  
Vamos, rápido, vamos!

501  
00:45:48,367 --> 00:45:50,500  
-Podemos urinar?  
-Não.

502  
00:45:50,501 --> 00:45:52,534  
-Podemos fumar?  
-Não.

503  
00:45:52,834 --> 00:45:54,933  
Eu nunca fiz amor de dia.  
Eu faria.

504  
00:45:54,934 --> 00:45:57,233  
Inútil, faça como todo mundo  
depois da TV.

505  
00:45:57,234 --> 00:45:58,634  
Então, vá à merda!

506  
00:45:59,999 --> 00:46:01,133  
Paramos tudo!

507  
00:46:01,999 --> 00:46:03,601  
Paramos de fazer parafusos,

508  
00:46:03,999 --> 00:46:05,501  
e, como por mágica,

509  
00:46:06,000 --> 00:46:07,533  
não há mais chefes!

510  
00:46:07,534 --> 00:46:09,167  
Nenhum dono, nenhum exército!

511

00:46:09,200 --> 00:46:10,334  
Nenhum governo!

512

00:46:12,200 --> 00:46:13,366  
Apenas homens!

513

00:46:13,367 --> 00:46:15,998  
68 serviu ao Estado,

514

00:46:15,999 --> 00:46:19,300  
mas liberou a sociedade  
para progredir mais rápido.

515

00:46:20,367 --> 00:46:25,501  
Substituiu a ordem da lei  
pela ordem do contrato.

516

00:46:26,767 --> 00:46:29,998  
Assim, 68 se reflete hoje,  
efetivamente,

517

00:46:29,999 --> 00:46:32,999  
no desaparecimento  
dos partidos políticos,

518

00:46:33,133 --> 00:46:35,867  
na emancipação feminina,

519

00:46:35,868 --> 00:46:38,233  
na proliferação de associações...

520

00:46:38,234 --> 00:46:42,998  
Penso que 68 foi  
uma liberação maravilhosa

521

00:46:42,999 --> 00:46:44,999  
para o indivíduo,

522

00:46:46,000 --> 00:46:50,501  
mas foi uma tremenda derrota  
para o interesse coletivo.

523

00:46:57,133 --> 00:47:00,967  
<i>Com o apoio de anarquistas</i>

<i>e ativistas ambientais,</i>

524

00:47:00,968 --> 00:47:03,066

<i>agricultores do planalto Larzac,</i>

525

00:47:03,067 --> 00:47:06,968

<i>defendem seus pastos contra</i>

<i>a expansão de uma base militar.</i>

526

00:47:07,234 --> 00:47:11,467

<i>Venham nos apoiar</i>

<i>em Mandarous!</i>

527

00:47:13,033 --> 00:47:15,634

<i>Sigam-nos até Rodez.</i>

528

00:47:18,999 --> 00:47:22,998

<i>No Japão, a 64km de Tóquio,</i>

<i>é a mesma batalha:</i>

529

00:47:22,999 --> 00:47:26,999

<i>Agricultores se recusam a ceder suas</i>

<i>terras para o aeroporto de Narita.</i>

530

00:47:27,234 --> 00:47:31,132

<i>Anos de resistência popular</i>

<i>dos agricultores e seus simpatizantes</i>

531

00:47:31,133 --> 00:47:33,634

<i>levam a confrontos espetaculares.</i>

532

00:47:58,334 --> 00:48:00,766

<i>No Chile, a luta continua.</i>

533

00:48:00,767 --> 00:48:03,500

<i>A amizade de Salvador Allende</i>

<i>com Fidel Castro,</i>

534

00:48:03,501 --> 00:48:06,998

<i>e seus discursos contra</i>

<i>o poder de empresas transnacionais,</i>

535

00:48:06,999 --> 00:48:09,999

<i>começam a causar preocupação</i>

<i>em Washington.</i>

536

00:48:10,834 --> 00:48:15,467  
As grandes empresas transnacionais  
não apenas prejudicam os interesses

537

00:48:15,601 --> 00:48:17,801  
dos países  
em desenvolvimento.

538

00:48:18,334 --> 00:48:21,834  
Por suas ações  
avassaladoras e descontroladas,

539

00:48:21,999 --> 00:48:24,998  
também prejudicam  
os países industrializados,

540

00:48:24,999 --> 00:48:26,300  
que são seus anfitriões.

541

00:48:26,868 --> 00:48:29,033  
Nossa autoconfiança

542

00:48:29,999 --> 00:48:34,834  
é o que aumenta nossa fé  
nos grandes valores da humanidade,

543

00:48:35,334 --> 00:48:40,234  
e nos assegura que  
esses valores prevalecerão.

544

00:48:40,834 --> 00:48:42,801  
Eles não podem ser destruídos.

545

00:48:47,234 --> 00:48:49,666  
<i>Em 11 de setembro de 1973,</i>

546

00:48:49,667 --> 00:48:52,767  
<i>com o apoio dos EUA,</i>  
<i>o general Augusto Pinochet</i>

547

00:48:52,868 --> 00:48:56,367  
<i>lidera um golpe que bombardeia</i>  
<i>o palácio presidencial La Moneda,</i>

548

00:48:56,501 --> 00:48:59,999

<i>derruba o governo de Allende</i>  
<i>e impõe uma junta militar.</i>

549

00:49:00,934 --> 00:49:03,999  
<i>Sem ter como fugir,</i>  
<i>Salvador Allende se suicida.</i>

550

00:49:12,834 --> 00:49:14,998  
<i>Três dias após</i>  
<i>a morte de Allende,</i>

551

00:49:14,999 --> 00:49:18,833  
<i>o ganhador do Nobel de Literatura,</i>  
<i>Pablo Neruda, escreve:</i>

552

00:49:18,834 --> 00:49:22,367  
<i>"Meu povo,</i>  
<i>o mais traído de nossa era".</i>

553

00:49:45,534 --> 00:49:48,299  
<i>30 de abril de 1975:</i>

554

00:49:48,300 --> 00:49:51,233  
<i>a queda de Saigon</i>  
<i>do ponto de vista americano,</i>

555

00:49:51,234 --> 00:49:53,766  
<i>ou a libertação</i>  
<i>dos norte-vietnamitas.</i>

556

00:49:53,767 --> 00:49:56,999  
<i>O conflito matou</i>  
<i>3 milhões de vietnamitas.</i>

557

00:49:57,999 --> 00:49:59,700  
<i>O último helicóptero americano</i>

558

00:49:59,701 --> 00:50:02,634  
<i>decola do telhado</i>  
<i>da embaixada americana em Saigon.</i>

559

00:50:03,033 --> 00:50:04,467  
<i>A Guerra do Vietnã,</i>

560

00:50:04,667 --> 00:50:07,366  
<i>a linha que corre</i>

<i>por essa década de mudanças,</i>

561

00:50:07,367 --> 00:50:08,367

<i>acabou.</i>

562

00:50:13,934 --> 00:50:16,167

<i>Uma nova era</i>

<i>está prestes a começar.</i>

563

00:50:16,534 --> 00:50:21,834

<i>Ela verá ditaduras caírem na Europa</i>

<i>e ideias neoliberais triunfarem.</i>

564

00:50:25,200 --> 00:50:27,701

<i>E agora, para que lado</i>

<i>devemos seguir?</i>

565

00:50:27,767 --> 00:50:29,633

<i>Devemos cuidar de nossos jardins,</i>

566

00:50:29,634 --> 00:50:31,999

<i>ou nos comprometer</i>

<i>com uma nova luta?</i>

567

00:50:32,367 --> 00:50:34,467

<i>Erri de Luca</i>

<i>tem sua própria ideia.</i>

568

00:50:35,133 --> 00:50:38,998

<i>Hoje, para mim,</i>

<i>o assunto mais importante</i>

569

00:50:38,999 --> 00:50:40,934

<i>é o fluxo de imigrantes.</i>

570

00:50:43,300 --> 00:50:45,934

<i>Ele até fez dela</i>

<i>uma oração secular:</i>

571

00:50:48,701 --> 00:50:51,600

<i>Mar nosso que não está nos Céus,</i>

572

00:50:51,601 --> 00:50:54,633

<i>que beija a costa da ilha</i>

<i>e do mundo,</i>

573

00:50:54,634 --> 00:50:56,600  
<i>santificado seja teu sal,</i>

574

00:50:56,601 --> 00:50:58,868  
<i>santificado seja teu leito.</i>

575

00:50:59,033 --> 00:51:01,333  
<i>Acolha as embarcações lotadas,</i>

576

00:51:01,334 --> 00:51:03,934  
<i>perdidas em tuas ondas.</i>

577

00:51:04,200 --> 00:51:06,666  
<i>Pescadores perdidos na noite,</i>

578

00:51:06,667 --> 00:51:08,998  
<i>suas redes</i>  
<i>entre vossas criaturas,</i>

579

00:51:08,999 --> 00:51:10,666  
<i>que retornam de manhã,</i>

580

00:51:10,667 --> 00:51:13,234  
<i>com sua pesca</i>  
<i>de naufragos salvos.</i>

581

00:51:19,400 --> 00:51:21,999  
<i>De 1965 a 1975,</i>

582

00:51:22,467 --> 00:51:25,999  
<i>o mundo era mergulhado</i>  
<i>em confusão, lutas, guerra.</i>

583

00:51:27,300 --> 00:51:29,998  
<i>Por toda parte,</i>  
<i>mais e mais vezes se erguem</i>

584

00:51:29,999 --> 00:51:32,633  
<i>contra sociedades</i>  
<i>colonialistas, autoritárias</i>

585

00:51:32,634 --> 00:51:35,133  
<i>repressivas e moralistas.</i>

586

00:51:37,999 --> 00:51:40,967  
<i>Eu me lembro que,</i>  
<i>às vezes, nos orgulhávamos</i>

587  
00:51:40,968 --> 00:51:42,999  
<i>e, com frequência,</i>  
<i>nos desapontávamos.</i>

588  
00:51:43,033 --> 00:51:44,933  
<i>Abandonamos algumas ilusões</i>

589  
00:51:44,934 --> 00:51:46,534  
<i>para abraçar outras lutas.</i>

590  
00:51:47,300 --> 00:51:50,933  
<i>Eu me lembro que tínhamos</i>  
<i>20 anos em 1968</i>

591  
00:51:50,934 --> 00:51:53,067  
<i>e que fomos às ruas</i>  
<i>para mudar o mundo.</i>

592  
00:51:53,801 --> 00:51:55,999  
<i>Talvez não tenha sido</i>  
<i>por nossa causa,</i>

593  
00:51:56,234 --> 00:51:58,133  
<i>mas o mundo mudou.</i>

594  
00:51:58,999 --> 00:52:02,334  
<i>E, ao mesmo tempo,</i>  
<i>ainda há tudo a fazer.</i>